

## FIZIOTERAPEVTSKI TERMINI S KRATIČNO SESTAVINO

**Jera Sitar**

Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša, ZRC SAZU, Ljubljana  
jera.sitar@zrc-sazu.si

**Simon Atelšek**

Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša, ZRC SAZU, Ljubljana  
simon.atelsek@zrc-sazu.si

DOI:10.4312/Obdobja.43.301-308

V prispevku se ukvarjamo s fizioterapevtskimi termini, ki vsebujejo kratično sestavino, in z njihovim razmerjem do pravopisne norme. Ugotavljamo, da se veljavno pravopisno pravilo, po katerem so tovrstne poimenovalne enote opredeljene kot zloženke in se pišejo z vezajem, pri oblikovanju fizioterapevtske terminologije ni upoštevalo. Poleg tega se kaže, da pri tovrstnih terminih sorazmerno pogosto prihaja do terminoloških variacij in do podvajanja posameznih sestavin v podstavi kratice in neokrajšanem delu termina.

fizioterapevtska terminologija, izkratični termini, kratice, pravopisna norma, terminološke variacije

This article deals with physiotherapy terms that contain abbreviations and their relation to the orthographic norm. It notes that the current orthographic rule, according to which such naming units are compounds and are written with a hyphen, has not been followed in the formation of physiotherapy terms. Furthermore, it appears that terminological variations and duplications of individual components in the base of the abbreviation and the non-abbreviated part of the term occur relatively frequently in such terms.

physiotherapy terminology, abbreviated terms, abbreviations, orthographic norm, terminological variations

### 1 Uvod

V prispevku analiziramo fizioterapevtske termine s kratično sestavino. Kratica v teh primerih nastopa kot del daljše poimenovalne enote, ki označuje pojem znotraj pojmovnega sistema stroke. Namen prispevka je predstaviti rabo terminov s kratično sestavino na področju fizioterapije in njihovo razmerje do pravopisne norme. Tovrstne poimenovalne enote namreč tako v splošnem jeziku kot v terminologiji izkazujejo visoko stopnjo variantnosti in posledično povzročajo veliko vprašanj in težav pri zapisu.<sup>1</sup> Kažejo se tudi razlike med terminološkimi slovarji in rabo v strokovnih in znanstvenih besedilih. Tako npr. zapis *DNK-polimeraza* navaja *Botanični terminološki*

1 O tem so že pisali npr. Dobrovoljc, Jakop (2011: 114–115) in Kern (2012: 147).

slovar (2011), zapis *polimeraza DNK* najdemo v *Veterinarskem terminološkem slovarju* (2013), v korpusu znanstvenih besedil OSS pa je najpogostejši zapis *DNK polimeraza*.<sup>2</sup> Takšne variacije so v terminologiji nezaželene, saj lahko potencialno otežujejo strokovno komunikacijo.

## 2 Opredelitev izkratičnih poimenovalnih enot

SP 2001 (§ 496) daljše poimenovalne enote, ki vsebujejo kratice, obravnava kot podredne zloženske in zanje določa zapis s kratičnim delom na začetku ter vezajem pred neokrajšanim delom, npr. *TV-program*, ali pa v obrnjenem zaporedju brez vezaja, npr. *program TV*. Predlog prenovljenih pravopisnih pravil (Pravopis 8.0, Krajšave {19}) pa tovrstne poimenovalne enote obravnava kot besedne zveze in kratice v njih kot nesklonljive samostojne enote,<sup>3</sup> zaradi česar je v teh primerih predviden zapis brez vezaja, npr. *EKG laboratorij*. Lengar Verovnik (2018: 51) novo pravopisno odločitev pojasnjuje z dejstvom, da število tovrstnih poimenovalnih enot s kratično prvo sestavino narašča, jezikovni uporabniki pa jih dojemajo kot nesklonljive prilastke. Predlogu zapisa brez vezaja v zvezah med kratico in samostalniškimi jedrom (zapis z vezajem naj ne bi obstajal niti kot dvojnica) naj bi botrovale tudi naslednje ugotovitve: a) nekatere kratice so po nastanku pridevniške, npr. *UV žarki* 'ultravijolični'; b) v nekaterih zvezah je kratica umeščena pred neko drugo pridevniško prvino, npr. *CRP hitri test*; c) obstajajo priredne zveze s pridevniško prvino in skupno odnosnico, npr. *EU in bilateralni projekti*, kjer vezaja prav tako ni pričakovati (Lengar Verovnik 2018: 51–52).

### 2.1 Kratica kot termin ali del termina

Kratice lahko označujejo pojem v pojmovnem sistemu stroke in imajo vlogo termina – imenujemo jih kratični termini. Lahko pa iz kratice nastane nova tvorjenka ali pa je kratica del večbesednega termina in v teh primerih govorimo o izkratičnih terminih. Logar (2005: 221) ugotavlja, da je termin zaradi potrebe po natančni označitvi vsebine pogosto več kot enobesedni, dolga in nepraktična poimenovanja pa se skrajšajo v kratico. Avtorica na osnovi analize gradiva – izpisov iz izbranih znanstvenih revij – opaza, da ima večina terminoloških kratic citatno angleško podstavo, kar pomeni, da je tvorjenje kratic pomemben način poimenovanja strokovne predmetnosti v angleščini, v slovenščini pa je pomemben način poimenovanja njihovo prevzemanje (Logar 2003: 140). Ob obravnavi kratic v terminologiji tudi Fajfar in

- 2 Štumberger (2016: 445) navaja, da je tovrstna neenotnost zapisa posledica spremembe v *Slovenskem pravopisu*. V SP 1990 (§ 498) pravilo dopušča varianten zapis (skupaj ali narazen) za »zloženske, katerih sestavine se v zamenjanem besednem redu lahko uporabljajo kot besedne zveze: *alfažarki/alfa žarki* [...]«, podobno torej velja za *TV program/TV-program*. SP 1994 (§ 498) pa pri tem pravilu vsebuje dodatek, ki variantno možnost omeji samo na »zloženske z imenovalniško ali katero drugo medpono«, torej na »zloženske iz točke 3« (§ 495). Tiste zloženske, ki imajo prvo sestavino črko, kratično zvezo črk ali števko, so del točke 4 (§ 496), zato po SP 1994 zanje variantnost ne velja.
- 3 V skladu s to opredelitvijo tudi v tem prispevku poimenovalne enote, ki so zapisane brez vezaja med kratico in neokrajšanim delom, imenujemo besedne zveze. V primerih, ko je med kratico in neokrajšanim delom vezaj, pa govorimo o zloženkah.

Žagar Karer (2019: 565) pojasnjujeta, da v slovenski terminologiji kratice nastajajo večinoma iz angleščine in slovenščine, iz drugih jezikov pa zelo redko. Podobno velja tudi za področje fizioterapevtske terminologije (prim. Atelšek, Sitar 2023: 391–392).

### 3 Analiza fizioterapevtskih terminov s kratično sestavino

Analiza temelji na delovni različici geslovnika za *Fizioterapevtski terminološki slovar*, ki nastaja na Oddelku za terminologijo Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU. Geslovník je bil oblikovan na osnovi analize korpusa, v katerega je bilo vključenih 348 strokovnih in znanstvenih besedil s področja fizioterapije. Da bi se izognili priložnostnim kratičnim sestavinam, smo v raziskavo zajeli zgolj tiste poimenovalne enote s kratično sestavino, ki imajo v korpusu vsaj 20 pojavitev in jih je mogoče zaslediti pri vsaj treh različnih avtorjih, zaradi česar domnevamo, da gre za bolj ali manj ustaljene termine.

Fizioterapevtske termine s kratično sestavino bomo analizirali glede na strukturo, in sicer ločeno besednozvezne, pri katerih ima kratica vlogo desnega ali levega prilastka, in zloženke, ki se zapisujejo z vezajem. Ločeno bomo predstavili tudi manjšo skupino terminov s kratico v jedru besedne zveze.

#### 3.1 Kratica kot del besedne zveze

V analiziranem gradivu s področja fizioterapevtske terminologije je največ besednozveznih izkratičnih terminov, ki jih bomo razvrščali najprej glede na vlogo kratice v besedni zvezi (desni ali levi prilastek), nato glede na vrsto kratice (občnoimenska ali lastnoimenska) ter na koncu glede na izvor kratice (prevzeta ali domača).

##### 3.1.1 Kratica v vlogi desnega prilastka

**3.1.1.1** Kot smo že uvodoma omenili, je zapis s kratico za neokrajšanim delom in brez vezaja po veljavnem pravopisu tudi ustrezna poimenovalna možnost, ki jo prav tako predvideva tudi predlog novih pravopisnih pravil. V analiziranem gradivu je ta tip besednozveznih terminov relativno pogost, in sicer ima v vlogi desnega prilastka najpogosteje prevzeto občnoimensko kratico. V tovrstnih primerih gre za termine z desnim imenovalniškim prilastkom, ki pogosto označujejo vrste testov in vprašalnikov, npr.:

test 5TSTS < *five times sit-to-stand*<sup>4</sup>

test TUG < *timed up and go*<sup>5</sup>

vprašalnik EQ-5D < *european quality of life – 5 dimension*<sup>6</sup>

vprašalnik SF-36 < *36-item short form health survey*<sup>7</sup>

V pričujoči skupini terminov so tudi primeri, pri katerih je domača jedrna sestavina vključena že v angleško kratico in je torej podvojena. Tak primer je npr. kratica *FIQ* in

4 Sln. 'petkrat sedi in vstani'.

5 Sln. 'časovno merjeni vstani in pojdi'.

6 Sln. 'petstopenjski vprašalnik o kakovosti življenja'.

7 Sln. 'kratki vprašalnik s 36 vprašanji o zdravju'.

zveza vprašalnik *FIQ*, pri kateri je jedrna sestavina vprašalnik (angl. *questionnaire*) vključena tudi v podstavo kratice *fibromyalgia impact questionnaire*. S stališča natančnosti označitve pojma so tovrstne podvojitve odveč, predvsem pa zmanjšujejo gospodarnost poimenovanja, ki je eno od temeljnih terminoloških načel, po katerem imajo krajši termini prednost pred daljšimi. Poleg tega lahko opazimo, da se v strokovnih in znanstvenih besedilih v teh primerih poleg besednozveznih terminov sinonimno uporabljajo tudi kratice same. Za isti pojem se torej uporabljata dva termina, kar je v terminologiji nezaželen pojav, saj lahko otežuje jasno in nedvoumno komunikacijo med strokovnjaki.

**3.1.1.2** V analiziranem gradivu smo našli tudi nekaj večbesednih terminov z domačo občnoimensko kratico v vlogi desnega prilastka. V prejšnji skupni so bili desni imenovalniški prilastki, v tej skupini pa so izključno desni rodilniški prilastki, npr.:

jakost MMD < *mišice medeničnega dna*  
kontrakcija MMD < *mišice medeničnega dna*  
prevalenca BMO < *bolečina v medeničnem obroču*  
prevalenca BVK < *bolečina v križu*

Za vse navedene termine je pregled gradiva pokazal, da se pogosto pojavljajo tudi različice z razvezano kratico, torej *jakost mišic medeničnega dna, kontrakcija mišic medeničnega dna, prevalenca bolečine v medeničnem obroču in prevalenca bolečine v križu*. V to skupino bi lahko uvrstili tudi zvezo *vadba MMD*, ki se prav tako pojavlja v gradivu, a je za obravnavani pojem pogostejša razvezana različica *vadba mišic medeničnega dna*, najpogostejša varianta pa je kratični termin *VMMD*.

Ugotovimo lahko, da je za obravnavano skupino terminov značilna visoka stopnja variantnosti, ker se posamezne sestavine večbesednega termina lahko bodisi izpisujejo bodisi krnijo in združujejo v kratico. Ker je s terminološkega vidika vsakršna variantnost nezaželena, to velja tudi za zgoraj omenjene primere. Takšno stanje se lahko razreši s terminološkim dogovorom, s katerim se določi prednostni termin, pri čemer pa je treba upoštevati aktualno rabo v stroki in ostala terminološka načela.

**3.1.1.3** V gradivu smo našli le dva termina, ki imata v vlogi desnega prilastka izpričano prevzeto lastnoimensko kratico, medtem ko lastnoimenske kratice z domačo podstavno besedno zvezo v tej vlogi nismo našli. V to skupino spadata termina *kategorija ASIA* in *lestvica ASIA*, katerih sestavina je lastnoimenska kratica *ASIA*, ki označuje organizacijo *American Spinal Injury Association*.<sup>8</sup>

### **3.1.2 Kratica v vlogi levega prilastka**

**3.1.2.1** Zapis brez vezaja in s kratico kot prvo sestavino po veljavnem pravopisu ni predviden, medtem ko je v prenovljenih pravopisnih pravilih ta oblika opredeljena kot pravopisno ustrezna. V analiziranem gradivu je veliko tovrstnih terminov s prevzeto občnoimensko kratico v vlogi levega prilastka, npr.:

8 Sln. 'Ameriško združenje za poškodbe hrbtenice'.

KOOS vprašalnik < *knee injury and osteoarthritis outcome score*<sup>9</sup>

PAD test < *peripheral artery disease*<sup>10</sup>

PNF tehnika < *proprioceptive neuromuscular facilitation*<sup>11</sup>

RoB lestvica < *risk of bias*<sup>12</sup>

Podobno kot pri desnoprilastkovnih zvezah lahko tudi v tej skupini najdemo primere, pri katerih je domača jedrna sestavina vključena tudi že v angleško podstavno besedno zvezo, iz katere je nastala kratica, in je torej podvojena ter s stališča natančnosti označitve pojma redundantna, npr. *VAS lestvica* < *visual analog scale*.<sup>13</sup>

**3.1.2.2** V gradivu smo našli le dva primera terminov z domačo občnoimensko kratico v vlogi levega prilastka, in sicer termina *RNO pristop* < *razvojnonevrološka obravnava* in *VAL lestvica* < *vizualna analogna lestvica*. Slednji je nastal na osnovi prevoda angleške podstavne besedne zveze in se v strokovnih ter znanstvenih besedilih uporablja sinonimno s terminom *VAS lestvica*. Kljub temu da je v podstavi kratice slovenska besedna zveza, pride tudi v tem primeru do podvojitve sestavine *lestvica*.

**3.1.2.3** V fizioterapevtski terminologiji je tudi nekaj večbesednih terminov z lastnoimensko kratico v vlogi levega prilastka. Podobno kot pri desnoprilastkovnih zvezah tudi tu ugotavljamo, da so vse lastnoimenske kratice prevzete iz angleščine in da v gradivu nismo našli tovrstnega termina z domačo lastnoimensko kratico. V pričujoči skupini so potrjeni primeri s kraticami imen institucij, v enem primeru pa s kratico naslova podatkovne zbirke, npr.:

CEBM lestvica < *Centre of evidence-based medicine*<sup>14</sup>

PEDro kriterij < *Physiotherapy Evidence Database*<sup>15</sup>

PEDro lestvica < *Physiotherapy Evidence Database*

WOMAC indeks < *Western Ontario and McMaster Universities*<sup>16</sup>

*Pravopisne kategorije ePravopisa* (2021: 102) v zvezi s kraticami, iz katerih so nastala stvarna imena, izrecno izpostavljajo pozicijo desnega imenovalniškega prilastka (tip *prilastniki mirovnih sil KFOR*). V navedenih fizioterapevtskih terminih pa je lastnoimenska kratica v vlogi levega prilastka, saj ne gre za imenovalniško rabo kratice v desnem prilastku, temveč za pridevniško rabo,<sup>17</sup> kakršna je v *Pravopisnih kategorijah ePravopisa* (2021: 102) omenjena v zvezi z občnoimenskimi kraticami (tip *montaža PVC oken*). Povedano drugače, v primeru termina *CEBM lestvica* ni mišljena lestvica, ki se imenuje CEBM, temveč lestvica, ki je bila poimenovana po tej instituciji.

9 Sln. 'vprašalnik o prizadetosti kolena zaradi osteoartritisa ali poškodbe'.

10 Sln. 'bolezen perifernih arterij'.

11 Sln. 'proprioceptivna nevro-muskularna facilitacija'.

12 Sln. 'tveganje pristranskosti'.

13 Sln. 'vizualna analogna lestvica'.

14 Sln. 'Center za medicino, utemeljeno na dokazih'.

15 Sln. 'Fizioterapevtska podatkovna baza'.

16 Sln. 'Univerza Zahodnega Ontaria in Univerza McMaster'.

17 *Pridevniška raba* je v zvezi z zloženkami z imenovalniško medpono opredeljena v *Slovarju novejšega besedja* (2012), kjer je pri tovrstnih zloženkah navedena možnost zapisa narazen in je ob prvi sestavini oznaka v *prid. rabi* (v pridevniški rabi), npr. *fitnes klub* (Lengar Verovnik 2018: 51).

**3.1.2.4** Kratice praviloma nastajajo iz samostalnikov ali samostalniških zvez, lahko pa tudi iz pridevnikov. Tovrstne kratice so lahko sestavina večbesednega termina (tip *UV žarki*), pri čemer se kaže, da ti termini izkazujejo manj variantnosti v zapisu. Verjetno lahko to pripišemo dejstvu, da je pridevnik v slovenščini najpogosteje v vlogi levega prilastka in da je levoprilastkovna zveza tipična struktura večbesednih terminov. V analiziranem gradivu smo našli nekaj primerov večbesednih terminov za izražanje smeri gibanja, pri katerih je pridevniška kratica dosledno navedena v vlogi levega prilastka, npr.: *AP smer* < *antero-posterioren* in *ML smer* < *medio-lateralen*.

### **3.2 Kratica kot del zloženke (zapis z vezajem)**

Daljše poimenovalne enote, katerih sestavni del je kratica, se po veljavnem pravopisu obravnavajo kot zloženke in se v primeru, da je kratica prva sestavina, zapisujejo z vezajem. V analiziranem gradivu s področja fizioterapije nismo našli nobenega termina, za katerega bi bil tak način zapisa ustaljen. Našli smo le posamezne primere tovrstnih zapisov, ki pa so verjetno posledica lektorskega popravka, npr.: *PEDro-lestvica*, *PNF-tehnika*, *VAS-lestvica*. V vseh naštetih primerih lahko ugotovimo, da je v strokovnih in znanstvenih besedilih prevladujoč zapis brez vezaja, na osnovi česar lahko sklepamo, da se veljavno pravopisno pravilo pri oblikovanju izkratičnih fizioterapevtskih terminov ni upoštevalo oz. se ni uveljavilo.

### **3.3 Kratica kot jedro besedne zveze**

V gradivu so izpričani tudi primeri besednozveznih terminov, pri katerih so kratice v jedru besedne zveze. To so levoprilastkovne zveze, pri katerih je kratica jedro, v vlogi levega prilastka pa je pridevnik. Vsi tovrstni primeri imajo v jedru besedne zveze domačo občnoimensko kratico, npr.:

energetski UGV < *udarni globinski valovi*  
kronična BVK < *bolečina v križu*  
nespecifična BVK < *bolečina v križu*

V zvezi s slednjima primeroma je treba opozoriti, da se v korpusu pogosto pojavljata tudi razvezani obliki, torej *kronična bolečina v križu* in *nespecifična bolečina v križu* ter v posameznih primerih tudi kratici *NBVK* in *KBVK*, kar kaže na relativno veliko variantnost in potrebo po terminološkem dogovoru.

## **4 Sklep**

Izkratični termini na področju fizioterapije imajo večinoma strukturo podrednih besednih zvez s katicami v vlogi levega ali desnega prilastka. Redkeje se pojavljajo besednozvezni termini s kratico v vlogi jedra besedne zveze (npr. *energetski UGV*) in zgolj sporadično zapisi z vezajem (npr. *PNF-tehnika*).

Levoprilastkovne zveze s kratično sestavino imajo v vlogi levega prilastka najpogosteje prevzete lastnoimenske ali občnoimenske kratice, ki določajo jedro sestavino termina. Lastnoimenske kratice označujejo npr. ime institucije ali podatkovne zbirke, po kateri je poimenovan določen fizioterapevtski pojem (npr. *WOMAC lestvica* > *lestvica*, ki je poimenovana po univerzah WOMAC). Občnoimenske

kratice pa navadno označujejo širše fizioterapevtske pojme (npr. fizioterapevtske pristope), v okvir katerih se uvrščajo ožji pojmi (*PNF tehnika* > tehnika, ki temelji na proprioceptivni nevrnomuskularni facilitaciji (PNF)). S tovrstnimi kraticami se pogosto oblikuje več različnih besednozveznih terminov, npr. *PNF metoda*, *PNF pristop*, *PNF vaja*.

Med desnoprilastkovnimi zvezami prevladujejo zveze s prevzetimi občnoimenskimi kraticami v vlogi desnega imenovalniškega prilastka (npr. *test 5STS* > test, ki se imenuje 5STS). Relativno pogoste pa so tudi zveze z domačimi občnoimenskimi kraticami v vlogi desnega rodilniškega prilastka (npr. *jakost MMD*).

Sklenemo lahko, da raba na področju fizioterapevtske terminologije potrjuje potrebo po prenovi veljavnega pravopisnega pravila, ki ne predvideva besednih zvez s kratico v vlogi levega prilastka. Analizirano gradivo namreč kaže, da so tovrstni termini v rabi relativno pogosti. Poleg tega ugotavljamo, da je pri oblikovanju tovrstnih terminov pomembno tako poznavanje razvezave kratice kot tudi vsebine pojma, saj se le tako lahko oblikuje ustrezna levoprilastkovna ali desnoprilastkovna zveza. Na ta način bi se tudi lažje izognili pojavu različnih variacij, ki so v terminologiji nezaželene, in odvečnemu podvajanju posameznih sestavin v podstavi kratice in neokrajšanem delu termina.

## Literatura

- ATELŠEK, Simon, SITAR, Jera, 2023: Analiza izlastnoimenskih in kratičnih fizioterapevtskih terminov. *Slavistična revija* LXXII/4. 385–398. <https://srl.si/ojs/srl/article/view/4151>.
- DOBROVOLJC, Helena, JAKOP, Nataša, 2011: *Sodobni pravopisni priročnik med normo in predpisom*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU. <https://omp.zrc-sazu.si/zalozba/catalog/book/1769>.
- FAJFAR, Tanja, ŽAGAR KARER, Mojca, 2019: Analiza kratic v terminoloških slovarjih. *Slavistična revija* LXVII/4. 551–567. <https://srl.si/ojs/srl/issue/view/2019-4>.
- KERN, Boris, 2012: Pisanje skupaj in narazen v Slovarju novejšega besedja slovenskega jezika. Helena Dobrovoljc, Nataša Jakop (ur.): *Pravopisna stikanja: Razprave o pravopisnih vprašanjih*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU. 141–149. <https://omp.zrc-sazu.si/zalozba/catalog/book/1416>.
- LENGAR VEROVNIK, Tina, 2018: Obravnava kratic v prenovljenih pravopisnih pravilih: novosti in spremembe. *Jezikoslovni zapiski* XXIV/2. 43–54. <https://ojs.zrc-sazu.si/jz/article/view/7104>.
- LOGAR, Nataša, 2003: Kratice in tvorjenke iz njih – aktualna poimenovalna možnost. Stanisław Gajda, Ada Vidovič Muha (ur.): *Współczesna polska i słoweńska sytuacja językowa/Sodobni jezikovni položaj na Poljskem in v Sloveniji*. Opole: Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Polskiej; Ljubljana: Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta. 131–149.
- LOGAR, Nataša, 2005: Norma v slovarju sodobne slovenščine: zloženke in kratice. *Družboslovne razprave* XXI/48. 211–225. <https://repozitorij.uni-lj.si/IzpisGradiva.php?id=7472>.
- Pravopis 8.0: Pravila novega slovenskega pravopisa za javno razpravo*. <https://pravopis8.fran.si/>.
- Pravopisne kategorije ePravopisa 2021*. <https://omp.zrc-sazu.si/zalozba/catalog/book/1994>.
- SP 1990 = *Slovenski pravopis: pravila*, 1990. Ljubljana: DZS.
- SP 1994 = *Slovenski pravopis: pravila*, 1994. Ljubljana: DZS.
- SP 2001 = *Slovenski pravopis*, 2001. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU. <https://www.fran.si/134>.

ŠTUMBERGER, Saška, 2016: Kratice v Načrtu pravil za novi Slovenski pravopis 1981 in v Slovenskem

Simpozij OBDOBJA 43

pravopisu 2001. Erika Kržišnik, Miran Hladnik (ur.): *Toporišičeva obdobja. Obdobja 35*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 439–446.

Prispevek je nastal v okviru programa P6-0038, ki ga financira ARIS.